



UC | Chile

**TERMO DE COOPERAÇÃO Nº 04/2022 ENTRE A UNIVERSIDADE ESTADUAL DO OESTE DO PARANÁ
- BRASIL E PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE CHILE**

**MARCO DE COOPERACIÓN Nº 04/2022 ENTRE LA UNIVERSIDAD ESTATAL DEL OESTE DEL
PARANÁ- BRASIL Y PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE CHILE**

<p>A Universidade Estadual do Oeste Do Paraná (Unioeste), pessoa jurídica de direito público, com sede à Rua Universitária, nº 1619, na cidade de Cascavel, Estado do Paraná, Brasil, inscrita no CNPJ/MF sob nº 78.680.337/0001-84, neste ato representada por pelo seu Reitor Prof. Alexandre Almeida Webber, e de outro lado, Pontificia Universidad Católica de Chile (UC I Chile), uma entidade de direito público, com sede à Av. Libertador Bernardo O'Higgins 340, Santiago, Chile neste ato representada por pelo seu Reitor Ignacio Sánchez Díaz resolvem firmar o presente termo de cooperação, mediante as cláusulas e condições a seguir:</p> <p>Cláusula Primeira: Do Objeto</p> <p>O presente termo de cooperação, tem por objeto a cooperação técnica, científica, educacional e cultural entre os partícipes, visando o desenvolvimento e execução conjunta de programas e projetos, o intercâmbio em assuntos educacionais, culturais, científicos e tecnológicos.</p> <p>Cláusula Segunda: Das Formas De Cooperação</p> <p>A cooperação definida na Cláusula Primeira se dará através de:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Intercâmbio de conhecimentos, experiências e informações técnicas e científicas; 2. Realização de cursos, programas e eventos de interesse comum aos partícipes; 3. Utilização conjunta de bibliotecas e laboratórios, de ambas as entidades; 4. Desenvolvimento de ações que visem o desenvolvimento conjunto de projetos e programas relacionados ao Ensino, Pesquisa e Extensão; 5. Intercâmbio de pessoal para atuação em projetos conjuntos dos partícipes, proporcionando, inclusive, oportunidade de estágios curriculares ou não; 6. Encorajar a criação de formações com diploma bilateral, mais particularmente nos níveis de mestrado e doutorado (cotutela). 	<p>La Universidad Estatal del Oeste del Paraná (Unioeste), persona jurídica de derecho público, con sede en la Rua Universitaria, nº 1619, en la ciudad de Cascavel, Estado de Paraná, Brasil, inscrita en el CNPJ / MF bajo nº 78.680.337/0001-84, en este acto representado por su Rector Prof. Alexandre Almeida Webber, y de otro lado, la Pontificia Universidad Católica de Chile (UC I Chile), una entidad de derecho público, con sede a la Avda. Libertador Bernardo O'Higgins Nº 340, Santiago, Chile, representada por su Rector, Ignacio Sánchez Díaz, resuelven firmar el presente marco de cooperación, mediante las cláusulas y condiciones a seguir:</p> <p>Cláusula Primera: Del Objeto</p> <p>El presente marco de cooperación tiene por objeto la cooperación técnica, científica, educativa y cultural entre los partícipes, visando el desarrollo y ejecución conjunta de programas y proyectos, el intercambio en asuntos educativos, culturales, científicos y tecnológicos.</p> <p>Cláusula Segunda: De Las Formas De Cooperación</p> <p>La cooperación definida en la Cláusula Primera se dará a través de:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Intercambio de conocimientos, experiencias e información técnica y científica; 2. Realización de cursos, programas y eventos de interés común a los partícipes; 3. Utilización conjunta de bibliotecas y laboratorios, de ambas entidades; 4. Desarrollo de acciones encaminadas al desarrollo conjunto de proyectos y programas relacionados a la Enseñanza, Investigación y Extensión; 5. Intercambio de personal para actuación en proyectos conjuntos de los partícipes, proporcionando, incluso, oportunidad de pasantías curriculares o no; 6. Fomentar la creación de cursos con diploma bilateral, más particularmente a nivel de maestría y doctorado (co-tutela).
---	--



UC | Chile

A execução das modalidades de cooperação previstas no presente acordo, juntamente com todos os detalhes correspondentes a cada atividade, será objeto de convênios específicos, elaborados de comum acordo entre ambas as universidades. Os referidos convênios serão incorporados como adendos ao presente acordo.

Cláusula Terceira: Dos Procedimientos

Para implementar ações decorrentes deste termo de cooperação, serão celebrados termos aditivos, a partir de projetos aprovados pelas instâncias competentes, nos quais deverão constar:

1. Identificação do projeto;
2. Objetivos a alcançar;
3. Metodologia a ser utilizada;
4. Cronograma de desenvolvimento;
5. Orçamento, se preciso;
6. Atribuições das partes;
7. Formas de transferência e divulgação dos resultados.

Cláusula Quarta: Dos Representantes

Cada parte designará um representante institucional responsável pelo seguimento e controle do cumprimento de todo o disposto no presente convênio até a extinção dele. Esse representante poderá ser substituído a qualquer momento, desde que a alteração seja informada à outra parte.

4.1 Por parte da Unioeste se nomeia Rafael Mattiello, Assessor de Relações Internacionais e Interinstitucionais, como a responsável pelo termo de cooperação (internacional@unioeste.br).

4.2 Por parte da UC I Chile se nomeia Lilian Ferrer, Vice-reitora da Vice-reitoria de Assuntos Internacionais como responsável pelo termo de cooperação (lferrerl@uc.cl).

4.3 As pessoas designadas integram uma Comissão Mista de Seguimento e controle constituída ad hoc em virtude do presente acordo e terão autonomia para assinar plano de trabalhos que não violem os termos acordados neste instrumento.

Cláusula Quinta: Da Publicidade

A publicação deste TERMO DE COOPERAÇÃO será efetuada em extrato de acordo com o disposto no Parágrafo Único do art. 61 da Lei 8.666/93,

La ejecución de las modalidades de cooperación previstas en el presente acuerdo, junto con todos los detalles correspondientes a cada actividad, será objeto de convenios específicos elaborados de común acuerdo entre ambas Universidades. Dichos convenios serán incorporados como adendas al presente acuerdo.

Cláusula Tercera: De los Procedimientos

Para implementar acciones derivadas de este marco de cooperación, se celebrarán términos aditivos, a partir de proyectos aprobados por las instancias competentes, en los cuales deberán constar:

1. Identificación del proyecto;
2. Objetivos a alcanzar;
3. Metodología que se utilizará;
4. Calendario de desarrollo;
5. Presupuesto, si es necesario;
6. Atribuciones de las partes;
7. Formas de transferencia y difusión de resultados.

Cláusula Cuarta: De los Representantes

Cada parte designará un representante institucional responsable de monitorear y controlar el cumplimiento de todas las disposiciones de este convenio hasta su extinción. Este representante puede ser reemplazado en cualquier momento, siempre que el cambio se notifique a la otra parte.

4.1 En representación de Unioeste, se designa a Rafael Mattiello, Asesor de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales, como responsable del convenio de cooperación (internacional@unioeste.br).

4.2 Por parte de UC I Chile se nombra a Lilian Ferrer, Vicerrectora de la Vicerrectoría de Asuntos Internacionales como responsable del marco de cooperación (lferrerl@uc.cl).

4.3 Las personas designadas forman parte de una Comisión Mixta de Seguimiento y control constituída ad hoc en virtud del presente marco y tendrán autonomía para firmar planes de trabajo que no violan los términos acordados en este instrumento.

Cláusula Quinta: De la publicidad

La publicación de este Acuerdo de Cooperación será efectuada en extracto en el Diario Oficial del Estado, en la forma del dispuesto en el Párrafo



UC | Chile

ficando as despesas da publicação a cargo da Unioeste.

Cláusula Sexta: Da Vigência

O tempo de vigência do presente termo de cooperação será de 5 (cinco) anos, a partir da data de assinatura do mesmo, podendo ser rompido por qualquer dos signatários, desde que haja um aviso prévio de 03 (três) meses, em comum acordo entre as partes, sem prejuízos para as mesmas.

Cláusula Sétima: Das Taxas

O presente convênio não obriga nenhuma das partes a comprometer recursos em relação aos objetivos especificados nesse documento. Cada solicitação será estudada individualmente e seu financiamento será decidido em cada caso.

Cláusula Oitava: Da Rescisão

Este termo de cooperação é uma declaração de intenções para promover uma cooperação institucional mútua. O presente instrumento não limita o direito das partes em celebrar acordos similares com outras Instituições. A solicitação de rescisão desse Termo de Cooperação será por escrito e, se for rescindido, ambas as partes devem garantir que se completem os projetos e iniciativas que já se tenham iniciado.

Cláusula nona: Do Foro

Em caso de desacordo sobre a aplicação ou a interpretação do presente acordo e de suas convenções de aplicação, as partes signatárias se aproximarão sem delongas a fim de resolvê-lo pela via da conciliação, sem prejudicar as vias de arbitragem habituais. Em caso de litígio não resolvido pela conciliação, a jurisdição competente será a do réu.

Cláusula décima: Uso de Nomes e Logotipos

Nenhuma das partes tem o direito de usar o nome ou logotipo da outra parte sem a autorização prévia por escrito de tal parte, em conjunto com qualquer outra condição envolvendo tal autorização.

Cláusula décima primeira: A Respeito das Políticas

Durante a vigência deste Termo de Cooperação, cada parte se compromete a respeitar as políticas e

Único del art.º 61 de la Ley 8.666/93, estando los dispendios de la publicación a cargo de la UNIOESTE.

Cláusula Sexta: De la Vigencia

El tiempo de vigencia del presente marco de cooperación será de 5 (cinco) años, a partir de la fecha de la firma de este, pudiendo ser terminado por cualquiera de los firmantes, siempre que haya un aviso previo de 03 (tres) meses, de común acuerdo entre las partes, sin perjuicio para ellos.

Cláusula Séptima: Compromiso de Recursos

El presente Convenio no obliga a ninguna de las partes a comprometer recursos en relación con los objetivos especificados en este documento. Cada solicitud será estudiada individualmente y su financiación será decidida en cada caso.

Octava cláusula: Terminación

Este término de cooperación es una declaración de intenciones para promover la cooperación institucional mutua. Este instrumento no limita el derecho de las partes a celebrar acuerdos similares con otras instituciones. La solicitud de rescisión de este Plazo de Cooperación se hará por escrito y, de ser rescindido, ambas partes deberán asegurarse de que los proyectos e iniciativas que ya han comenzado se completen.

Novena cláusula: Del Foro y Litigio

En caso de desacuerdo sobre la aplicación o interpretación de este acuerdo y sus convenios de desarrollo, las partes signatarias se dirigirán sin demora para resolverlo mediante conciliación, sin perjuicio de los medios habituales de arbitraje. Las controversias derivadas de este Acuerdo, que no puedan resolverse amistosamente, serán resueltas en la jurisdicción del demandado.

Décima: Uso de Nombres y Logos

Ninguna de las partes tiene derecho a utilizar el nombre o logo de la contraparte sin la autorización previa y por escrito de dicha parte, en conjunto con cualquier otra condición que involucre dicha autorización.

Undécima: Respeto de Políticas

Durante la vigencia de este Memorándum, cada parte se obliga a respetar las políticas y



UC | Chile

<p>procedimentos internos da outra parte em relação a questões de Propriedade Intelectual.</p> <p>Como testemunho da aprovação aos termos das cláusulas acima, as partes assinam o termo de cooperação, redigido em dois idiomas, português e espanhol, com mesmo teor e um só efeito no lugar e data abaixo indicados.</p> <p>Cláusula décima segunda: Idioma</p> <p>O presente convênio se firma em espanhol e em português. Em caso de discrepância na tradução, predominará a versão em espanhol.</p>	<p>procedimientos internos de la contraparte en relación con los temas de Propiedad Intelectual.</p> <p>Como testimonio de la aprobación de los términos de las cláusulas anteriores, las partes firman el acuerdo de cooperación duplicada en una versión (portugués y español), con el mismo contenido y un único efecto en el lugar y la fecha que se muestra a continuación.</p> <p>Duodécima: Idioma</p> <p>El presente convenio se firma en español y portugués. En caso de discrepancias en la traducción predominará la versión en español</p>
--	---

Universidade Estadual do Oeste do Paraná –
Unioeste (Brasil)

Universidad Pontificia Universidad Católica de
Chile – **UC | Chile**

Prof. Alexandre Almeida Webber
Reitor

Prof. Dr. Ignacio Sánchez Díaz
Rector

Cascavel, ____ / ____ 2022.

Santiago, ____ / ____ /2022.

Certificado de firmas electrónicas:
E63879761-72B8-42B9-A08F-8965DF703004



Firmado por

Firma electrónica

Ignacio Sánchez Díaz
CHL 63702978
rectoria@uc.cl

GMT-04:00 Martes, 14 Junio, 2022 12:08:02
Identificador único de firma:
6F2D59AD-E165-4669-AC1A-7A1AC0E0F7F6